



## CHAPITRE 120

## CHAPTER 120

Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos et concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Asbestos, Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Danville et Le bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la ville de Richmond

An Act to amend the charter of the town of Asbestos and respecting The school commissioners for the municipality of Asbestos, The school commissioners for the municipality of the village of Danville and The board of Roman Catholic school commissioners of the town of Richmond

[Sanctionnée le 24 mars 1961]

[Assented to 24th March 1961]

Préambule.

**A**TTENDU que la ville d'Asbestos a, par sa pétition, représenté qu'il est de l'intérêt de sa bonne administration que sa charte, la loi 2 George VI, chapitre 115, modifiée par les lois 5 George VI chapitre 79, 14 George VI, chapitre 108, 15-16 George VI, chapitre 83, 1-2 Elizabeth II, chapitre 86, 2-3 Elizabeth II, chapitre 91, 4-5 Elizabeth II, chapitre 96, et 8-9 Elizabeth II, chapitre 132, soit de nouveau modifiée de façon à lui accorder des pouvoirs additionnels vu ses besoins particuliers;

Attendu que les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Asbestos, les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Danville et le bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la ville de Richmond, tous dans le comté de Richmond, ont aussi représenté qu'il y a lieu d'amender la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 91, qui leur a permis d'imposer une taxe d'éducation, dans un territoire restreint seulement, de façon à pouvoir imposer cette taxe dans tout le territoire faisant l'objet de leur juridiction respective;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à ces demandes;

**W**HEREAS the town of Asbestos has, by its petition, represented that it is in the interest of its proper administration that its charter, the act 2 George VI, chapter 115, amended by the acts 5 George VI, chapter 79; 14 George VI, chapter 108; 15-16 George VI, chapter 83; 1-2 Elizabeth II, chapter 86; 2-3 Elizabeth II, chapter 91; 4-5 Elizabeth II, chapter 96, and 8-9 Elizabeth II, chapter 132, be again amended so as to grant it additional powers in view of its special needs;

Whereas The school commissioners for the municipality of Asbestos, The school commissioners for the municipality of the village of Danville and The board of Roman Catholic school commissioners of the town of Richmond, all in the county of Richmond, have also represented that it is expedient to amend the act 2-3 Elizabeth II, chapter 91, which authorized them to impose an education tax within a limited territory only, so as to be empowered to impose such tax throughout the territory under their respective jurisdictions;

Whereas it is expedient to grant such prayers;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Pouvoir  
confirmé.

**1.** La ville d'Asbestos a et a toujours eu le pouvoir d'acheter et de céder les terrains dont il est fait mention aux résolutions du 14 et du 26 novembre 1960, pour fin d'érection de l'Institut Technologique.

**1.** The town of Asbestos has and always had the power to purchase and convey the lands mentioned in the resolutions of the 14th and 26th of November 1960, for the erection of the Technological Institute. Powers confirmed.

1953-54,  
c. 91, a. 2,  
am.

**2.** Le deuxième alinéa de l'article 2 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 91, est remplacé par le suivant:

**2.** The second paragraph of section 2 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 91, is replaced by the following: 1953-54,  
c. 91, s. 2,  
am.

Prélèvement,  
etc.

"La dite taxe est prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu du chapitre 88 des Statuts refondus de Québec, 1941, et ses amendements."

"The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same manner, on the same conditions and with the same sanctions as the tax levied under chapter 88 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, and its amendments." Collection, etc.

1953-54,  
c. 91, a. 3,  
am.

**3.** Les deuxième et troisième alinéas de l'article 3 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 91, sont remplacés par les suivants:

**3.** The second and third paragraphs of section 3 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 91, are replaced by the following: 1953-54,  
c. 91, s. 3,  
am.

Territoire  
compris.

"Pour les fins de la présente loi le territoire sujet à la taxe d'éducation comprendra le territoire présent et futur des dites commissions scolaires.

"For the purposes of this act the territory subject to the education tax shall comprise the present and future territory of the said school boards. Territory subject to tax.

Prélèvement,  
etc.

La dite taxe est prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu du chapitre 88 des Statuts refondus de Québec, 1941, et ses amendements."

The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same manner, on the same conditions and with the same sanctions as the tax levied under chapter 88 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, and its amendments." Collection, etc.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**4.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.